

MISA PARA ANCIANOS

A partir de este mes, el martes, 31 de agosto, a las 10 AM se celebrará una vez más la Misa especial para los Adultos Mayores el último martes por la mañana de cada mes en la Basílica de Nuestra Señora de San Juan del Valle-Santuario Nacional.

MASS FOR THE ELDERLY

Starting this month, on Tuesday, August 31, at 10 AM the special Mass for the Elderly will be celebrated once again on the last Tuesday morning of each month at the Basilica of Our Lady of San Juan del Valle-National Shrine.

MISIONES MEDICAS EN LA PARROQUIA

El miércoles, 15 de septiembre, de 9:30 AM – 12:00 PM en el Salón de la Oficina Parroquial los misioneros médicos estarán ofreciendo sus servicios gratis. También, **Cameron County Public Health** estará aquí para poner vacunas COVID-19.

MEDICAL MISSIONS IN OUR PARISH

On Wednesday, September 15, from 9:30 AM until 12:00 PM in the Parish Office Hall, Missionary Doctors will be offering their services completely free. Also, **Cameron County Public Health** will be here to give COVID-19 vaccines.

Cómo ayudar a los migrantes y refugiados

Para ayudar a los y refugiados de Centroamérica y otros países a medida que llegan a los EE. UU. pueden obtener información sobre cómo hacerlo: Caridades Católicas del Valle del Río Grande en San Juan al (956) 702-4088

How to Help Migrants and Refugees

To aid refugees from Central America and other countries as they arrive in the United States you may get information on how to do so by calling: Catholic Charities of the Rio Grande Valley in San Juan at (956) 702-4088

ADORACIÓN

El jueves después de la Misa de las 6:30 PM hasta las 8:30 PM, se lleva a cabo la Exposición y Adoración del Santísimo Sacramento.

ADORATION

This Thursday after the 6:30 PM Mass until 8:30 PM, we have the Exposition and Adoration of the Blessed Sacrament.

ESTA SEMANA /THIS WEEK

Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: Iglesia 7:00 PM Comunidad San Eugenio: Casita, Dcno. Jesús y C. Hernández 956.459.7324 7:30 PM Conquistando: Salón Schuckenbrock, Rogelio Córdova, 956.551.7854
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: Iglesia 6:30 PM Comunidad Angel: Casita 6:30 PM Comunidad Padre Allan: Oficina, Salón B 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: Iglesia 6:30 PM Comunidad Camino, Verdad, y Vida: Casita 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.71367
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: Iglesia 7:15 PM Adoración del Santísimo Sacramento: Iglesia 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: (San Gregorio Magno) Iglesia 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	5:00 PM MASS: Church Building 7:00 PM Confesiones: Iglesia/ Confessions: Church Building



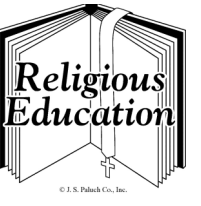
ATENCIÓN PADRES Y MADRES

Inscripciones para doctrina, la Primera Comunión y la Confirmación serán **todos los domingos de septiembre**, en el Salón de la Oficina Parroquial de las 9:00 AM a las 12:00 PM. Favor de traer la copia de Certificado de Bautizo.

Si su niño(a) no está bautizado(a), traiga una copia de Acta de Nacimiento. El costo de entrar es de \$25 por cada estudiante. Porque estamos siguiendo los protocolos de la pandemia, las clases van a tener cupo limitado.

ATTENTION PARENTS

Registrations for Communion, Confirmation, and Religious Education will be all **Sundays of September** in the Parish Office Hall from 9:00 AM – 12:00 PM. Please bring a copy of your child's Baptism Certificate. If your child is not baptized, please bring a copy of the Birth Certificate. There is a \$25.00 registration fee per student. Because we are following the protocols of the pandemic, the size of the classes will have limitations.



BAUTISMOS

Las inscripciones para los bautismos serán hechos por cita con el padre Kevin.

Para más información, favor de llamar al 831-9923

BAPTISMS

Registrations for Baptisms will be done by appointment with Father Kevin

For more information, please call 831-9923

THE CHOSEN

Puede ver los episodios sin cargo en la aplicación móvil. Puede obtenerla aquí: www.thechosen.tv/app o buscar "The Chosen" en la Apple Store o Google Play. Después de descargar la "app", ábrela y haga clic "Episode 1". En la próxima página haga clic en el botón "Watch Now". En la pantalla haga clic en "Audio and Subtitles". Haga clic en "Spanish" y "Done". Desde la aplicación, puede transmitir los episodios a su televisión usando otro dispositivo, como Roku, Apple tv, Fire TV, Android Tv o Chromecast: Haga clic en las palabras " Send to TV"

INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, 08/28/21, 5:00 PM
† José Villarreal Jr.

Domingo, 08/29/21
8:30 † Eduardo Reyna
† Maximiliano Landaverde
† Domitila Pérez - 22º Aniv.
† María Isabel Vega Tello
† Jefferson Gutiérrez Osorio
† José Villarreal Jr.
† José Cruz Treviño
† Marta Saldivar

11:00 Bendición 15 yrs. - Valeria Martínez
Cumpleaños - Juan José Ruiz
† Ramon Zúñiga (Cumpleaños de Vida)
† Kristi Pérez
† María Pineda
† Crescencia Camero
† Jim Anderson
† Anacleto Pineda
† Emma O. Mata
† Joel Arturo Peña
† Lupita García

5:00 † Martha Hilda Ríos Villalon
† Pedro Cárdenas - 2º Aniv.
† Humberto Ramírez

Lunes, 08/30/21, 6:30 PM
† Eva Imelda Passament Alemán
† José Villarreal Jr.

Martes, 08/31/21, 6:30 PM
† Gilberto Olvera (Cumpleaños de Vida)
† José Villarreal Jr.

† Eliana Coronado
† María Isabel Ramos

Miércoles, 09/01/21, 6:30 PM - los Oblatos
Jueves, 09/02/21, 6:30 PM - los Oblatos
Viernes, 09/03/21, 6:30 PM - los Oblatos



08/21/21	5:00 PM	\$425.00
08/22/21	8:30 AM	\$1,004.00
08/22/21	11:00 AM	\$920.00
08/15/21	5:00 PM	\$447.87
08/16-08/20/21	Masses	\$669.00
	Donations	\$490.00
	Events	\$000.00
	(-11.5% Parish Assessment	-\$454.93)
	Total	\$3,500.94
	Capital Campaign (Aug)	\$4,464.82
	Disaster Relief Fund (Total)	\$1,108.00

Jun Expenses \$21,059.05
Jun Income \$22,000.01

Aug Loan Amount \$314,571.05

New Air-conditioning Unit in Hall \$3,810.00

HORARIO DE MISAS

Sábado Saturday	5:00 PM (English)
Domingo Sunday	8:30 AM (Español) 11:00 AM (Español) 5:00 PM (Español)
Lunes Monday	6:30 PM (Español)
Martes Tuesday	6:30 PM (Español)
Miércoles Wednesday	6:30 PM (Español)
Jueves Thursday	6:30 PM (Español)
Viernes Friday	6:30 PM (Español)

Confesiones/Confessions
Sábado/Saturday
7:00 - 8:00 PM

Horario de Oficina
Office Hours
8:00 - 5:00
Lunes-Viernes / Monday-Friday
Cerrado / Closed:
Sábados y Domingos